**HDS**

**Pali Qualifying Exam**

**August 31, 2021**

Please translate the following passage into English. Be literal  but comprehensible  in your translations.

Could you then please explain below the five verbal forms that are highlighted in bold in the passage. Please identify whether they are finite verbs or non-finite verbal forms (e.g., participles, absolutive, infinitive). If finite, please identify what tense, what person, what number (sing or pl) the verb is; if non-finite, what type of verbal form and parse case, number and gender as appropriate.

Thank you.

**\*\*\*\*\*\*\*\*\***

1. **dhārehi**
2. **anukampamāno**
3. **āpajjeyya**
4. **ahesuṃ**
5. **paṭipajjissanti**

Evaṃ me sutaṃ ekaṃ samayaṃ bhagavā rājagahe viharati veluvane kalandakanivāpe. Atha kho āyasmā mahākassapo yena bhagavā ten' upasaṅkami. Upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi.

Ekamantaṃ nisinnaṃ kho āyasmantaṃ mahākassapaṃ bhagavā etadavoca: Jiṇṇo 'si dāni tvaṃ kassapa. Garukāni kho te imāni sāṇāni paṃsukūlāni nibbasanāni. Tasmātiha tvaṃ kassapa gahapatikāni ceva cīvarāni **dhārehi**, nimantaṇesu ca bhuñjāhi, mamañca santike viharāhī ti.

Ahaṃ kho bhante dīgharattaṃ āraññako ceva āraññakattassa ca vaṇṇavādī, piṇḍapātiko ceva piṇḍapātikattassa ca vaṇṇavādī, paṃsukūliko ceva paṃsukūlikattassa ca vaṇṇavādī, tecīvariko ceva tecīvarikattassa ca vaṇṇavādī, appiccho ceva appicchatāya ca vaṇṇavādī, santuṭṭho ceva santuṭṭhiyā ca vaṇṇavādī, pavivitto ceva pavivekassa ca vaṇṇavādī, asaṃsaṭṭho ceva asaṃsaggassa ca vaṇṇavādī, āraddhaviriyo ceva viriyārambhassa ca vaṇṇavādī ti.

Kimpana tvaṃ kassapa atthavasaṃ sampassamāno dīgharattaṃ āraññako ceva āraññakattassa ca vaṇṇavādī [...] ti?

Dve kho 'haṃ bhante atthavase sampassamāno dīgharattaṃ āraññako ceva āraññakattassa ca vaṇṇavādī [...]  attano ca diṭṭhadhammasukhavihāraṃ sampassamāno pacchimañ ca janataṃ **anukampamāno**: appeva nāma pacchimā janatā diṭṭhānugatiṃ **āpajjeyya**  'ye kira te **ahesuṃ** buddhānubuddhasāvakā, te dīgharattaṃ āraññakā ceva ahesuṃ āraññakattassa ca vaṇṇavādino [...]' ti, te tathattāya **paṭipajjissanti**; tesaṃ taṃ bhavissati dīgharattaṃ hitāya sukhāya. Ime kho 'haṃ bhante dve atthavase sampassamāno dīgharattaṃ āraññako ceva āraññakattassa ca vaṇṇavādī [...] ti.

Sādhu sādhu kassapa bahujanahitāya kira tvaṃ kassapa paṭipanno bahujanasukhāya lokānukampāya atthāya hitāya sukhāya devamanussānaṃ. Tasmātiha tvaṃ kassapa sāṇāni ceva paṃsukūlāni dhārehi nibbasanāni, piṇḍāya ca carāhi, araññe ca viharāhī ti.